

## 冬 Winter in Putian

季  
在  
莆  
田

莆田的冬是温暖的。温柔的风吻着雨珠飘然舞来，轻轻地回旋在叶尖。温暖的阳光拥着新绿流连忘返，满满地挥洒在海面和旷野。让人陶醉，耐人寻味。

莆田冬季有7宝：水晶猪蹄冻、腊肠鸡卷、菠菜海参羹、萝卜羊腩煲、蟹炒椰菜花、冬季三宝、冰糖蜜橘。

Putian winters are mild and breezy, its rain moderated by warm sunshine. One might even go so far as to say Putian winters are intoxicating and intriguing.

This winter, PUTIEN has brought to you seven gastronomic winter treasures: Crystal Pig's Trotters, Chicken and Chinese Sausage Roll, Spinach with Sea Cucumber Thick Soup, Mutton with Radish Soup, Stir-fried Flower Crab with Cauliflower, Winter Triple Treasures, and Honey Tangerine.

### 冬季三宝

#### Winter Triple Treasures

**\$15.90 \$23.90**

此菜味美意佳，芥菜、花菇、冬笋寓意龙年财源广进、顺利平安。

Chinese mustard, mushroom and bamboo shoot - a wholesome, tasty combination of power packed nutrients in a dish.



Kitchener Road  
127 Kitchener Road  
Tel: (65) 6295 6358

VivoCity  
#03-01B Food Republic  
Tel: (65) 6376 9358

Marina Square  
#02-205  
Tel: 6336 4068

Tampines Mall  
#B1-27  
Tel: (65) 6781 2162

Jurong Point  
#02-34 JP1  
Tel: (65) 6795 2338

Parkway Parade  
#02-13/13A  
Tel: (65) 6345 6358

City Square Mall  
#02-51/54  
Tel: (65) 6509 6015

nex  
#02-18/19  
Tel: (65) 6634 7833

Resorts World Sentosa  
#01-203/204  
Tel: (65) 6686 3781

Jakarta  
No. 69A Sawah Besar  
Tel: (62) 021 626 0038

 Follow us on Facebook  
& Twitter (@putien\_sg)!  
[www.putien.com](http://www.putien.com)

莆田  
PUTIEN

冬季  
the Warmth of Winter  
温情





腊肠鸡卷  
Chicken and Chinese Sausage Roll

**\$9.90**

北风起、食腊味，特选山芭鸡腿肉将腊肠紧紧包裹腌制，层层浸入、回味无穷。

Waxed meat is a winter delicacy in Putian. In this dish, kampong chicken thigh meat is wrapped around Chinese sausage. A unique combination of tender, fresh chicken with the flavour of waxed meat.



菠菜海参羹  
Spinach with  
Sea Cucumber Thick Soup

**\$18.90 \$28.90**

汤羹清甜如湖水，虾仁宛若一叶扁舟。写意中品味鲜美靓汤，美哉，乐哉。

Spinach is the only green vegetable that can be cultivated in winter. In particular, those with a shade of pink on the stems are considered to be of the highest quality. A nutritious soup that is light and easy on the palate.



萝卜羊腩煲  
Mutton with Radish Soup

**\$18.90 \$28.90**

采用莆田乡间传统烹制方法，羊肉软糯不膻、萝卜清甜，冬季滋补不可错过。

White radish cooked with mutton is a soup favoured in Putian during Winter. Its light and creamy texture is delicately balanced. Every mouthful is juicy, tender and flavourful!

水晶猪蹄冻  
Crystal Pig's Trotters

**\$7.90**

美颜小菜！一个常吃的冬季菜，猪蹄经4小时熬煮，丰富胶质析出成冻，形如盏盏水晶冰灯。食之冰爽香滑，冬味十足。

Pork trotters are stewed for over 4 hours to turn the collagen into gelatin. Served cold, the meat is tender and so smooth that it slides down your throat easily.



蟹炒椰菜花  
Stir-fried Flower Crab with Cauliflower

**\$3.20 / 100g**

秋去冬来，“花蟹花开”。冬季深海花蟹肉质细嫩，肥硕鲜美，为蟹中上品。

Winter is the season for flower crab when it is fresh, meaty, sweet and succulent. Stir-fried with cauliflower, it is one of the home-cooked favourites of Putian families.



冰糖蜜橘  
Honey Tangerine

**\$13.90 \$20.90**

特选中国南丰蜜桔也称贡桔，古时为朝廷贡品。果色金黄、皮薄肉嫩、风味浓甜、芳香扑鼻而闻名中外。

A seasonal fruit best consumed during the winter season - sweet, tangy and refreshing.

